

**No. 15020**

---

**MULTILATERAL**

**Convention on registration of objects launched into outer space. Adopted by the General Assembly of the United Nations, at New York, on 12 November 1974**

*Authentic texts: English, French, Arabic, Chinese, Russian and Spanish.  
Registered ex officio on 15 September 1976.*

---

**MULTILATÉRAL**

**Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, à New York, le 12 novembre 1974**

*Textes authentiques : anglais, français, arabe, chinois, russe et espagnol.  
Enregistrée d'office le 15 septembre 1976.*

## CONVENTION<sup>1</sup> SUR L'IMMATRICULATION DES OBJETS LANCÉS DANS L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHÉRIQUE

Les Etats parties à la présente convention,

Reconnaissant qu'il est de l'intérêt commun de l'humanité tout entière de favoriser l'exploration et l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques,

Rappelant que le Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, en date du 27 janvier 1967<sup>2</sup>, affirme que les Etats ont la responsabilité internationale des activités nationales dans l'espace extra-atmosphérique et mentionne l'Etat sur le registre duquel est inscrit un objet lancé dans l'espace extra-atmosphérique,

Rappelant également que l'Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique, en date du 22 avril 1968<sup>3</sup>, prévoit que l'autorité de lancement doit fournir, sur demande, des données d'identification avant qu'un objet qu'elle a lancé dans l'espace extra-atmosphérique et qui est trouvé au-delà de ses limites territoriales ne lui soit restitué,

Rappelant en outre que la Convention sur la responsabilité internationale pour les dommages causés par des objets spatiaux, en date du 29 mars 1972<sup>4</sup>, établit des règles et des procédures internationales relatives à la responsabilité qu'assument les Etats de lancement pour les dommages causés par leurs objets spatiaux,

Désireux, compte tenu du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, de prévoir l'immatriculation nationale par les Etats de lancement des objets spatiaux lancés dans l'espace extra-atmosphérique,

Désireux en outre d'établir un registre central des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique, où l'inscription soit obligatoire et qui soit tenu par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies,

Désireux également de fournir aux Etats parties des moyens et des procédures supplémentaires pour aider à identifier des objets spatiaux,

Estimant qu'un système obligatoire d'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique faciliterait, en particulier, l'identification desdits objets et contribuerait à l'application et au développement du droit international régissant l'exploration et l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique,

Sont convenus de ce qui suit :

<sup>1</sup> Entrée en vigueur à l'égard des Etats ci-après le 15 septembre 1976, date de dépôt du cinquième instrument de ratification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, conformément à l'article VIII, paragraphe 3. Des instruments de ratification ou d'adhésion ont été déposés comme suit :

<i>Etat</i>	<i>Date de dépôt de l'instrument de ratification</i>
France .....	17 décembre 1975
Bulgarie .....	11 mai 1976
Suède .....	9 juin 1976
Canada .....	4 août 1976
Etats-Unis d'Amérique .....	15 septembre 1976

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 610, p. 205.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 672, p. 119.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 961, p. 187.

*Article premier.* Aux fins de la présente Convention :

a) L'expression «Etat de lancement» désigne :

- i) Un Etat qui procède ou fait procéder au lancement d'un objet spatial;
- ii) Un Etat dont le territoire ou les installations servent au lancement d'un objet spatial;

b) L'expression «objet spatial» désigne également les éléments constitutifs d'un objet spatial, ainsi que son lanceur et les éléments de ce dernier;

c) L'expression «Etat d'immatriculation» désigne un Etat de lancement sur le registre duquel un objet spatial est inscrit conformément à l'article II.

*Article II.* 1. Lorsqu'un objet spatial est lancé sur une orbite terrestre ou au-delà, l'Etat de lancement l'immatricule au moyen d'une inscription sur un registre approprié dont il assure la tenue. L'Etat de lancement informe le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de la création dudit registre.

2. Lorsque, pour un objet spatial lancé sur une orbite terrestre ou au-delà, il existe deux ou plusieurs Etats de lancement, ceux-ci déterminent conjointement lequel d'entre eux doit immatriculer ledit objet conformément au paragraphe 1 du présent article, en tenant compte des dispositions de l'article VIII du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, et sans préjudice des accords appropriés qui ont été ou qui seront conclus entre les Etats de lancement au sujet de la juridiction et du contrôle sur l'objet spatial et sur tout personnel de ce dernier.

3. La teneur de chaque registre et les conditions dans lesquelles il est tenu sont déterminées par l'Etat d'immatriculation intéressé.

*Article III.* 1. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies assure la tenue d'un registre dans lequel sont consignés les renseignements fournis conformément à l'article IV.

2. L'accès à tous les renseignements figurant sur ce registre est entièrement libre.

*Article IV.* 1. Chaque Etat d'immatriculation fournit au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, dès que cela est réalisable, les renseignements ci-après concernant chaque objet spatial inscrit sur son registre :

- a) Nom de l'Etat ou des Etats de lancement;
- b) Indicatif approprié ou numéro d'immatriculation de l'objet spatial;
- c) Date et territoire ou lieu de lancement;
- d) Principaux paramètres de l'orbite, y compris :
  - i) La période nodale,
  - ii) L'inclinaison,
  - iii) L'apogée,
  - iv) Le périhélie;
- e) Fonction générale de l'objet spatial.

2. Chaque Etat d'immatriculation peut de temps à autre communiquer au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies des renseignements supplémentaires concernant un objet spatial inscrit sur son registre.

3. Chaque Etat d'immatriculation informe le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, dans toute la mesure possible et dès que cela est réalisable,

des objets spatiaux au sujet desquels il a antérieurement communiqué des renseignements et qui ont été mais qui ne sont plus sur une orbite terrestre.

*Article V.* Chaque fois qu'un objet spatial lancé sur une orbite terrestre ou au-delà est marqué au moyen de l'indicatif ou du numéro d'immatriculation mentionnés à l'alinéa *b* du paragraphe 1 de l'article IV, ou des deux, l'Etat d'immatriculation notifie ce fait au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies lorsqu'il lui communique les renseignements concernant l'objet spatial conformément à l'article IV. Dans ce cas, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies inscrit cette notification dans le registre.

*Article VI.* Dans le cas où l'application des dispositions de la présente Convention n'aura pas permis à un Etat partie d'identifier un objet spatial qui a causé un dommage audit Etat partie ou à une personne physique ou morale relevant de sa juridiction, ou qui risque d'être dangereux ou nocif, les autres Etats parties, y compris en particulier les Etats qui disposent d'installations pour l'observation et la poursuite des objets spatiaux, devront répondre dans toute la mesure possible à toute demande d'assistance en vue d'identifier un tel objet, à laquelle il pourra être accédé dans des conditions équitables et raisonnables et qui leur sera présentée par ledit Etat partie ou par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en son nom. L'Etat partie présentant une telle demande communiquera, dans toute la mesure possible, des renseignements sur la date, la nature et les circonstances des événements ayant donné lieu à la demande. Les modalités de cette assistance feront l'objet d'un accord entre les parties intéressées.

*Article VII.* 1. Dans la présente Convention, à l'exception des articles VIII à XII inclus, les références aux Etats s'appliquent à toute organisation internationale intergouvernementale qui se livre à des activités spatiales, si cette organisation déclare accepter les droits et les obligations prévus dans la présente Convention et si la majorité des Etats membres de l'organisation sont des Etats parties à la présente Convention et au Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes.

2. Les Etats membres d'une telle organisation qui sont des Etats parties à la présente Convention prennent toutes les dispositions voulues pour que l'organisation fasse une déclaration en conformité du paragraphe 1 du présent article.

*Article VIII.* 1. La présente Convention sera ouverte à la signature de tous les Etats au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York. Tout Etat qui n'aura pas signé la présente Convention avant son entrée en vigueur conformément au paragraphe 3 du présent article pourra y adhérer à tout moment.

2. La présente Convention sera soumise à la ratification des Etats signataires. Les instruments de ratification et les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. La présente Convention entrera en vigueur entre les Etats qui auront déposé leurs instruments de ratification à la date du dépôt du cinquième instrument de ratification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

4. Pour les Etats dont les instruments de ratification ou d'adhésion seront déposés après l'entrée en vigueur de la présente Convention, celle-ci entrera en vigueur à la date du dépôt de leurs instruments de ratification ou d'adhésion.

5. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies informera sans délai tous les Etats qui auront signé la présente Convention ou y auront adhéré de la date de chaque signature, de la date du dépôt de chaque instrument de ratification de la présente Convention ou d'adhésion à la présente Convention, de la date d'entrée en vigueur de la Convention, ainsi que de toute autre communication.

*Article IX.* Tout Etat partie à la présente Convention peut proposer des amendements à la Convention. Les amendements prendront effet à l'égard de chaque Etat partie à la Convention acceptant les amendements dès qu'ils auront été acceptés par la majorité des Etats parties à la Convention et, par la suite, pour chacun des autres Etats parties à la Convention, à la date de son acceptation desdits amendements.

*Article X.* Dix ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention, la question de l'examen de la Convention sera inscrite à l'ordre du jour provisoire de l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies, à l'effet d'examiner, à la lumière de l'application de la convention pendant la période écoulée, si elle appelle une révision. Toutefois, cinq ans au moins après la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, une conférence des Etats parties à la présente Convention sera convoquée, à la demande d'un tiers desdits Etats et avec l'assentiment de la majorité d'entre eux, afin de réexaminer la présente Convention. Ce réexamen tiendra compte en particulier de tous progrès techniques pertinents, y compris ceux ayant trait à l'identification des objets spatiaux.

*Article XI.* Tout Etat partie à la présente Convention peut, un an après l'entrée en vigueur de la Convention, communiquer son intention de cesser d'y être partie par voie de notification écrite adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Cette notification prendra effet un an après la date à laquelle elle aura été reçue.

*Article XII.* La présente Convention, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en enverra des copies dûment certifiées à tous les Etats qui auront signé la Convention ou y auront adhéré.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment habilités à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention, ouverte à la signature à New York, le quatorze janvier mil neuf cent soixante-quinze.

FOR AFGHANISTAN:

POUR L'AFGHANISTAN:

: عن أفغانستان :

阿富汗:

За Афганистан:

POR EL AFGANISTÁN:

FOR ALBANIA:

POUR L'ALBANIE:

: عن ألبانيا :

阿尔巴尼亚:

За Албанию:

POR ALBANIA:

FOR ALGERIA:

POUR L'ALGÉRIE:

: عن الجزائر :

阿尔及利亚:

За Алжир:

POR ARGELIA:

FOR ARGENTINA:

POUR L'ARGENTINE:

: عن الأرجنتين :

阿根廷:

За Аргентину:

POR LA ARGENTINA:

CARLOS ORTIZ DE ROZAS

Marzo 26 de 1975

FOR AUSTRALIA:

POUR L'AUSTRALIE:

: عن استراليا :

澳大利亚:

За Австралию:

POR AUSTRALIA:

FOR AUSTRIA:

POUR L'AUTRICHE:

عن النمسا :

奥地利:

За Австрию:

FOR AUSTRIA:

PETER JANKOWITSCH  
14/10/1975

FOR THE BAHAMAS:

POUR LES BAHAMAS:

عن جزر البهاما :

巴哈马:

За Багамские острова:

FOR LAS BAHAMAS:

FOR BAHRAIN:

POUR BAHREÏN:

عن البحرين :

巴林:

За Бахрейн:

FOR BAHREIN:

FOR BANGLADESH:

POUR LE BANGLADESH:

عن بنغلاديش :

孟加拉国:

За Бангладеш:

FOR BANGLADESH:

FOR BARBADOS:

POUR LA BARBADE:

عن باربادوس :

巴巴多斯:

За Барбадос:

FOR BARBADOS:

FOR BELGIUM:

POUR LA BELGIQUE:

عن بلجيكا :

比利时:

За Бельгию:

POUR BÉLGICA:

E. LONGERSTAEY

19 mars 1975

FOR BHUTAN:

POUR LE BHOUTAN:

عن بوتان :

不丹:

За Бутан:

POUR BHUTÁN:

FOR BOLIVIA:

POUR LA BOLIVIE:

عن بوليفيا :

玻利维亚:

За Боливию:

POUR BOLIVIA:

FOR BOTSWANA:

POUR LE BOTSWANA:

عن بوتسوانا :

博茨瓦纳:

За Ботсвану:

POUR BOTSWANA:

FOR BRAZIL:

POUR LE BRÉSIL:

عن البرازيل :

巴西:

За Бразилию:

POUR EL BRASIL:

FOR BULGARIA:

POUR LA BULGARIE:

: عن بلغاريا :

保加利亚:

За България:

FOR BULGARIA:

GUERO GROZEV  
II/4. 1976<sup>1</sup>

FOR BURMA:

POUR LA BIRMANIE:

: عن بورما :

缅甸:

За Бирму:

FOR BIRMANIA:

FOR BURUNDI:

POUR LE BURUNDI:

: عن بوروندي :

布隆迪:

За Бурунди:

FOR BURUNDI:

JOSEPH NDABANIWE  
Le 13 novembre 1975

FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE:

: عن جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية :

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国:

За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:

FOR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE BIELORRUSIA:

G. TCHERNOUCHTCHENKO  
30.VI.75

<sup>1</sup> 4 February 1976 — 4 février 1976.

FOR CANADA:  
 POUR LE CANADA:  
 عن كندا:  
 加拿大:  
 За Канаду:  
 POR EL CANADÁ:

SAUL FORBES RAE  
 February 14, 1975

FOR THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:  
 POUR LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:  
 عن جمهورية أفريقيا الوسطى:  
 中非共和国:  
 За Центральноафриканскую Республику:  
 POR LA REPÚBLICA CENTROAFRICANA:

FOR CHAD:  
 POUR LE TCHAD:  
 عن التشاد:  
 乍得:  
 За Чад:  
 POR EL CHAD:

FOR CHILE:  
 POUR LE CHILI:  
 عن الشيلي:  
 智利:  
 За Чили:  
 POR CHILE:

FOR CHINA:  
 POUR LA CHINE:  
 عن الصين:  
 中国:  
 За Китай:  
 POR CHINA:

FOR COLOMBIA:

POUR LA COLOMBIE:

: عن كولومبيا :

哥伦比亚:

За Колумбию:

FOR COLOMBIA:

FOR THE CONGO:

POUR LE CONGO:

: عن الكونغو :

刚果:

За Конго:

FOR EL CONGO:

FOR COSTA RICA:

POUR LE COSTA RICA:

: عن كوستاريكا :

哥斯达黎加:

За Коста-Рику:

FOR COSTA RICA:

FOR CUBA:

POUR CUBA:

: عن كوبا :

古巴:

За Кубу:

FOR CUBA:

FOR CYPRUS:

POUR CHYPRE:

: عن قبرص :

塞浦路斯:

За Кипр:

FOR CHIPRE:

FOR CZECHOSLOVAKIA:  
POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:  
عن تشيكوسلوفاكيا:  
捷克斯洛伐克:  
За Чехословакию:  
POR CHECOSLOVAQUIA:

LADISLAV ŠMÍD  
5 April 1976

FOR DAHOMEY:  
POUR LE DAHOMEY:  
عن الناهومي:  
达荷美:  
За Дагомею:  
POR EL DAHOMEY:

FOR THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA:  
POUR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE:  
عن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية:  
朝鲜民主主义人民共和国:  
За Корейскую Народно-Демократическую Республику:  
POR LA REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA:

FOR THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM:  
POUR LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU VIET-NAM:  
عن جمهورية فيتنام الديمقراطية:  
越南民主共和国:  
За Демократическую Республику Вьетнам:  
POR LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE VIET-NAM:

FOR DEMOCRATIC YEMEN:  
POUR LE YÉMEN DÉMOCRATIQUE:  
عن اليمن الديمقراطية:  
民主也门:  
За Демократический Йемен:  
POR EL YEMEN DEMOCRÁTICO:

FOR DENMARK:

POUR LE DANEMARK:

: عن الدانمارك

丹麦:

За Данию:

FOR DINAMARCA:

HENNING HJORTH-NIELSEN  
12 décembre 1975

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

: عن الجمهورية الدومينيكية

多米尼加共和国:

За Доминиканскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA DOMINICANA:

FOR ECUADOR:

POUR L'ÉQUATEUR:

: عن الأكوادور

厄瓜多尔:

За Эквадор:

FOR EL ECUADOR:

FOR EGYPT:

POUR L'ÉGYPTE:

: عن مصر

埃及:

За Египет:

FOR EGYPTE:

FOR EL SALVADOR:

POUR EL SALVADOR:

: عن السلفادور

萨尔瓦多:

За Сальвадор:

FOR EL SALVADOR:

FOR EQUATORIAL GUINEA:  
POUR LA GUINÉE ÉQUATORIALE:

: عن غينيا الاستوائية :

赤道几内亚:

За Экваториальную Гвинею:

FOR GUINEA ECUATORIAL:

FOR ETHIOPIA:  
POUR L'ETHIOPIE:

: عن أثيوبيا :

埃塞俄比亚:

За Эфиопию:

FOR ETHIOPIA:

FOR FIJI:  
POUR FIDJI:

: عن فيجي :

斐济:

За Фиджи

FOR FIJI:

FOR FINLAND:  
POUR LA FINLANDE:

: عن فنلندا :

芬兰:

За Финляндию:

FOR FINLANDIA:

FOR FRANCE:  
POUR LA FRANCE:

: عن فرنسا :

法国:

За Францию:

FOR FRANCIA:

LOUIS DE GUIRINGAUD

FOR GABON:

POUR LE GABON:

عن الغابون :

加蓬:

За Габон:

FOR EL GABÓN:

FOR GAMBIA:

POUR LA GAMBIE:

عن غامبيا :

冈比亚:

За Гамбию:

FOR GAMBIA:

FOR THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE:

عن الجمهورية الديمقراطية الألمانية :

德意志民主共和国:

За Германскую Демократическую Республику:

FOR LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA ALEMANA:

PETER FLORIN

27.8.1975

FOR GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF:

POUR L'ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D':

عن ألمانيا . الجمهورية الاتحادية :

德意志联邦共和国:

За Федеративную Республику Германия:

FOR ALEMANIA, REPÚBLICA FEDERAL DE:

RÜDIGER FREIHERR VON WECHMAR

2-3-76<sup>1</sup>

<sup>1</sup> 2 March 1976—2 mars 1976.

**FOR GHANA:**

**POUR LE GHANA:**

عن غانا :

加纳:

**За Гану:**

**FOR GHANA:**

**FOR GREECE:**

**POUR LA GRÈCE:**

عن اليونان :

希腊:

**За Грецию:**

**FOR GRECIA:**

**FOR GRENADA:**

**POUR LA GRENADE:**

عن غرينادا :

格林纳达:

**За Гренаду:**

**FOR GRANADA:**

**FOR GUATEMALA:**

**POUR LE GUATEMALA:**

عن غواتيمالا :

危地马拉:

**За Гватемалу:**

**FOR GUATEMALA:**

**FOR GUINEA:**

**POUR LA GUINÉE:**

عن غينيا :

几内亚:

**За Гвинею:**

**FOR GUINEA:**

FOR GUINEA-BISSAU:

POUR LA GUINÉE-BISSAU:

عن غينيا - بيساو :

几内亚 - 比绍 :

За Гвинею-Бисау:

FOR GUINEA-BISSAU:

FOR GUYANA:

POUR LA GUYANE:

عن غيانا :

圭亚那 :

За Гвиану:

FOR GUYANA:

FOR HAÏTI:

POUR HAÏTI:

عن هايتي :

海地 :

За Гаити:

FOR HAÏTI:

FOR THE HOLY SEE:

POUR LE SAINT-SIÈGE:

عن الكرسي الرسولي :

教廷 :

За Святейший престол:

FOR LA SANTA SEDE:

FOR HONDURAS:

POUR LE HONDURAS:

عن هوندوراس :

洪都拉斯 :

За Гондурас:

FOR HONDURAS:

FOR HUNGARY:

POUR LA HONGRIE:

: عن ہنغاريا :

匈牙利:

За Венгрия:

FOR HUNGRIA:

IMRE HOLLAI  
13th Oct. 1975

FOR ICELAND:

POUR L'ISLANDE:

: عن آيسلندا :

冰島:

За Исландия:

FOR ISLANDIA:

FOR INDIA:

POUR L'INDE:

: عن الهند :

印度:

За Индия:

FOR LA INDIA:

FOR INDONESIA:

POUR L'INDONÉSIE:

: عن اندونيسيا :

印度尼西亚:

За Индонезия:

FOR INDONESIA:

FOR IRAN:  
POUR L'IRAN:  
عن ايران :  
伊朗:  
За Иран:  
POR EL IRÁN:

FEREYDOUN HOVEYDA  
27 May 1975

FOR IRAQ:  
POUR L'IRAK:  
عن العراق :  
伊拉克:  
За Ирак:  
POR EL IRAK:

FOR IRELAND:  
POUR L'IRLANDE:  
عن ايرلندا :  
爱尔兰:  
За Ирландию:  
POR IRLANDA:

FOR ISRAEL:  
POUR ISRAËL:  
عن اسرائيل :  
以色列:  
За Израиль:  
POR ISRAEL:

FOR ITALY:  
POUR L'ITALIE:  
عن ايطاليا :  
意大利:  
За Италию:  
POR ITALIA:

FOR THE IVORY COAST:

POUR LA CÔTE D'IVOIRE:

: عن ساحل العاج :

象牙海岸:

За Берёг Слоновой Кости:

FOR LA COSTA DE MARFIL:

FOR JAMAICA:

POUR LA JAMAÏQUE:

: عن جامايكا :

牙买加:

За Ямайку:

FOR JAMAICA:

FOR JAPAN:

POUR LE JAPON:

: عن اليابان :

日本:

За Японию:

FOR EL JAPÓN:

FOR JORDAN:

POUR LA JORDANIE:

: عن الأردن :

约旦:

За Иорданию:

FOR JORDANIA:

FOR KENYA:

POUR LE KENYA:

: عن كينيا :

肯尼亚:

За Кению:

FOR KENIA:

FOR THE KHMER REPUBLIC:  
POUR LA RÉPUBLIQUE KHMÈRE:

عن جمهورية كمبوجيا :

高棉共和国:

За Кхмерскую Республику:

POUR LA RÉPUBLIQUE KHMER:

FOR KUWAIT:

POUR LE KOWEÏT:

عن الكويت :

科威特:

За Кувейт:

FOR KUWAIT:

FOR LAOS:

POUR LE LAOS:

عن لاوس :

老挝:

За Лаос:

FOR LAOS:

FOR LEBANON:

POUR LE LIBAN:

عن لبنان :

黎巴嫩:

За Ливан:

FOR EL LÍBANO:

FOR LESOTHO:

POUR LE LESOTHO:

عن ليسوتو :

莱索托:

За Лесото:

FOR LESOTHO:

FOR LIBERIA:

POUR LE LIBÉRIA:

عن ليبيريا :

利比里亚:

За Либерию:

FOR LIBERIA:

FOR THE LIBYAN ARAB REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE:

عن الجمهورية العربية الليبية :

阿拉伯利比亚共和国:

За Ливийскую Арабскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA ARABE LIBIA:

FOR LIECHTENSTEIN:

POUR LE LIECHTENSTEIN:

عن لختنشتاين :

列支敦士登:

За Лихтенштейн:

FOR LIECHTENSTEIN:

FOR LUXEMBOURG:

POUR LE LUXEMBOURG:

عن اللوكسمبورغ :

卢森堡:

За Люксембург:

FOR LUXEMBURGO:

FOR MADAGASCAR:

POUR MADAGASCAR:

عن مدغشقر :

马达加斯加:

За Мадагаскар:

FOR MADAGASCAR:

FOR MALAWI:  
POUR LE MALAWI:  
عن ملاوي :  
马拉维:  
За Малави:  
POR MALAWI:

FOR MALAYSIA:  
POUR LA MALAISIE:  
عن ماليزيا :  
马来西亚:  
За Малайскую Федерацию:  
POR MALASIA:

FOR THE MALDIVES:  
POUR LES MALDIVES:  
عن جزر ملديف :  
马尔代夫:  
За Мальдивы:  
POR LAS MALDIVAS:

FOR MALI:  
POUR LE MALI:  
عن مالي :  
马里:  
За Мали:  
POR MALÍ:

FOR MALTA:  
POUR MALTE:  
عن مالطه :  
马耳他:  
За Мальту:  
POR MALTA:

**FOR MAURITANIA:**  
**POUR LA MAURITANIE:**  
عن موريتانيا :  
毛里塔尼亚 :  
**За Мавританию:**  
**FOR MAURITANIA:**

**FOR MAURITIUS:**  
**POUR MAURICE:**  
عن موريس :  
毛里求斯 :  
**За Маврикий:**  
**FOR MAURICIO:**

**FOR MEXICO:**  
**POUR LE MEXIQUE:**  
عن المكسيك :  
墨西哥 :  
**За Мексику:**  
**FOR MÉXICO:**

ALFONSO GARCÍA ROBLES  
19-XII-75

**FOR MONACO:**  
**POUR MONACO:**  
عن موناكو :  
摩纳哥 :  
**За Монако:**  
**FOR MÓNACO:**

**FOR MONGOLIA:**

**POUR LA MONGOLIE:**

عن منغوليا :

蒙古 :

**За Монголию:**

**FOR MONGOLIA:**

TSEVEGZAVYN PUNTSAGNOROV  
30.X.75

**FOR MOROCCO:**

**POUR LE MAROC:**

عن المغرب :

摩洛哥 :

**За Марокко:**

**FOR MARRUECOS:**

**FOR NAURU:**

**POUR NAURU:**

عن ناورو :

瑙鲁 :

**За Науру:**

**FOR NAURU:**

**FOR NEPAL:**

**POUR LE NÉPAL:**

عن نيبال :

尼泊尔 :

**За Непал:**

**FOR NEPAL:**

**FOR THE NETHERLANDS:**

**POUR LES PAYS-BAS:**

عن هولاندا :

荷兰 :

**За Нидерланды:**

**FOR LOS PAÍSES BAJOS:**

**FOR NEW ZEALAND:**  
**POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:**

عن نيوزيلندا :

新西兰 :

**За Новую Зеландию:**

**FOR NUEVA ZELANDIA:**

**FOR NICARAGUA:**

**POUR LE NICARAGUA:**

عن نيكاراغوا :

尼加拉瓜 :

**За Никарагуа:**

**FOR NICARAGUA:**

GUILLERMO LANG  
May 13-1975

**FOR THE NIGER:**

**POUR LE NIGER:**

عن النيجر :

尼日尔 :

**За Нигер:**

**FOR EL NIGER:**

ILLA SALIFOU  
Le 5 août 1976

**FOR NIGERIA:**

**POUR LE NIGÉRIA:**

عن نيجيريا :

尼日利亚 :

**За Нигерию:**

**FOR NIGERIA:**

FOR NORWAY:  
POUR LA NORVÈGE:  
عن النرويج:  
挪威:  
За Норвегию:  
POR NORUEGA:

FOR OMAN:  
POUR L'OMAN:  
عن عمان:  
阿曼:  
За Оман:  
POR OMÁN:

FOR PAKISTAN:  
POUR LE PAKISTAN:  
عن باكستان:  
巴基斯坦:  
За Пакистан:  
POR EL PAKISTÁN:

I. A. AKHUND  
1 December 1975

FOR PANAMA:  
POUR LE PANAMA:  
عن باناما:  
巴拿马:  
За Панаму:  
POR PANAMÁ:

FOR PARAGUAY:  
POUR LE PARAGUAY:  
عن باراغواى:  
巴拉圭:  
За Парагвай:  
POR EL PARAGUAY:

FOR PERU:  
POUR LE PÉROU:  
عن البيرو :  
秘魯 :  
За Перу:  
POR EL PERÚ:

FOR THE PHILIPPINES:  
POUR LES PHILIPPINES:  
عن الفيليبين :  
菲律賓 :  
За Филиппины:  
POR FILIPINAS:

FOR POLAND:  
POUR LA POLOGNE:  
عن بولاندا :  
波兰 :  
За Польшу:  
POR POLONIA:

HENRYK JAROSZEK  
December 4, 1975

FOR PORTUGAL:  
POUR LE PORTUGAL:  
عن البرتغال :  
葡萄牙 :  
За Португалию:  
POR PORTUGAL:

FOR QATAR:  
POUR LE QATAR:  
عن قطر :  
卡塔尔 :  
За Катар:  
POR QATAR:

FOR THE REPUBLIC OF KOREA:  
POUR LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:  
: عن جمهورية كوريا:  
大韩民国:  
За Корейскую Республику:  
POR LA REPÚBLICA DE COREA:

FOR THE REPUBLIC OF VIET-NAM:  
POUR LA RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM:  
: عن جمهورية فيتنام:  
越南共和国:  
За Республику Вьетнам:  
POR LA REPÚBLICA DE VIET-NAM:

FOR ROMANIA:  
POUR LA ROUMANIE:  
: عن رومانيا:  
罗马尼亚:  
За Румынию:  
POR RUMANIA:

FOR RWANDA:  
POUR LE RWANDA:  
: عن رواندا:  
卢旺达:  
За Руанду:  
POR RWANDA:

FOR SAN MARINO:  
POUR SAINT-MARIN:  
: عن سان مارينو:  
圣马力诺:  
За Сан-Марино:  
POR SAN MARINO:

FOR SAUDI ARABIA:

POUR L'ARABIE SAOUDITE:

: عن المملكة العربية السعودية :

沙特阿拉伯:

За Саудовскую Аравию:

FOR ARABIA SAUDITA:

FOR SENEGAL:

POUR LE SÉNÉGAL:

: عن السنغال :

塞内加尔:

За Сенегал:

FOR EL SENEGAL:

FOR SIERRA LEONE:

POUR LA SIERRA LEONE:

: عن سيراليون :

塞拉勒窝内:

За Сьерра-Леоне:

FOR SIERRA LEONA:

FOR SINGAPORE:

POUR SINGAPOUR:

: عن سنغافوره :

新加坡:

За Сингапур:

FOR SINGAPUR:

TOMMY KOH THONG BEE

31st August 1976

FOR SOMALIA:

POUR LA SOMALIE:

: عن الصومال :

索马里:

За Сомали:

FOR SOMALIA:

FOR SOUTH AFRICA:  
POUR L'AFRIQUE DU SUD:  
عن أفريقيا الجنوبية :  
南非:  
За Южную Африку:  
POR SUDÁFRICA:

FOR SPAIN:  
POUR L'ESPAGNE:  
عن إسبانيا :  
西班牙:  
За Испанию:  
POR ESPAÑA:

FOR SRI LANKA:  
POUR SRI LANKA:  
عن سري لانكا :  
斯里兰卡:  
За Шри Ланка:  
POR SRI LANKA:

FOR THE SUDAN:  
POUR LE SOUDAN:  
عن السودان :  
苏丹:  
За Судан:  
POR EL SUDÁN:

FOR SWAZILAND:  
POUR LE SOUAZILAND:  
عن سوازيلاند :  
斯威士兰:  
За Свазиленд:  
POR SWAZILANDIA:

**FOR SWEDEN:**

**POUR LA SUÈDE:**

عن السويد:

瑞典:

**За Швецию:**

**FOR SUECIA:**

OLOF RYDBECK

June 9th, 1976

**FOR SWITZERLAND:**

**POUR LA SUISSE:**

عن سويسره:

瑞士:

**За Швейцарию:**

**FOR SUIZA:**

SIGISMOND MARCUARD

Le 14 avril 1975

**FOR THE SYRIAN ARAB REPUBLIC:**

**POUR LA RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE:**

عن الجمهورية العربية السورية:

阿拉伯叙利亚共和国:

**За Сирийскую Арабскую Республику:**

**FOR LA REPÚBLICA ARABE SIRIA:**

**FOR THAILAND:**

**POUR LA THAÏLANDE:**

عن تايلند:

泰国:

**За Таиланд:**

**FOR TAILANDIA:**

FOR TOGO:

POUR LE TOGO:

: عن التوغو :

多哥:

За Того:

FOR EL TOGO:

FOR TONGA:

POUR LES TONGA:

: عن تونغا :

汤加:

За Тонга:

FOR TONGA:

FOR TRINIDAD AND TOBAGO:

POUR LA TRINITÉ-ET-TOBAGO:

: عن ترينيداد وتوباغو :

特立尼达和多巴哥:

За Тринидад и Тобаго:

FOR TRINIDAD Y TABAGO:

FOR TUNISIA:

POUR LA TUNISIE:

: عن تونس :

突尼斯:

За Тунис:

FOR TÚNEZ:

FOR TURKEY:

POUR LA TURQUIE:

: عن تركيا :

土耳其:

За Турцию:

FOR TURQUÍA:

**FOR UGANDA:**

**POUR L'OUGANDA:**

عن اوغندا :

乌干达:

**За Уганду:**

**FOR UGANDA:**

**FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:**

**POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE:**

عن جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية :

乌克兰苏维埃社会主义共和国:

**За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:**

**FOR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE UCRANIA:**

MARTUNENKO

11.07.75<sup>1</sup>

**FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:**

**POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:**

عن اتحادالجمهوريات الاشتراكية السوفياتية :

苏维埃社会主义共和国联盟:

**За Союз Советских Социалистических Республик:**

**FOR LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS:**

Y. A. MALIK

17.VI.75

**FOR THE UNITED ARAB EMIRATES:**

**POUR LES ÉMIRATS ARABES UNIS:**

عن دولة الإمارات العربية المتحدة :

阿拉伯联合酋长国:

**За Объединенные Арабские Эмираты**

**FOR LOS EMIRATOS ARABES UNIDOS:**

<sup>1</sup> 11 July 1975—11 juillet 1975.

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

عن المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية :

大不列颠及北爱尔兰联合王国:

За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

POR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

IBOR SEWARD RICHARD

6/5/75<sup>1</sup>

FOR THE UNITED REPUBLIC OF CAMEROON:

POUR LA RÉPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN:

عن جمهورية الكاميرون المتحدة :

喀麦隆联合共和国:

За Объединенную Республику Камерун:

POR LA REPÚBLICA UNIDA DEL CAMERÚN:

FOR THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

POUR LA RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE:

عن جمهورية تنزانيا المتحدة :

坦桑尼亚联合共和国:

За Объединенную Республику Танзания:

POR LA REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA:

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

POUR LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

عن الولايات المتحدة الأمريكية :

美利坚合众国:

За Соединенные Штаты Америки:

POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

JOHN SCALI

24 January 1975

<sup>1</sup> 6 May 1975 — 6 mai 1975.

FOR THE UPPER VOLTA:

POUR LA HAUTE-VOLTA:

عن الفولتا العليا:

上沃尔特:

За Верхнюю Вольту:

POR EL ALTO VOLTA:

FOR URUGUAY:

POUR L'URUGUAY:

عن الاوروغواي:

乌拉圭:

За Уругвай:

POR EL URUGUAY:

FOR VENEZUELA:

POUR LE VENEZUELA:

عن فنزويلا:

委内瑞拉:

За Венесуэлу:

POR VENEZUELA:

FOR WESTERN SAMOA:

POUR LE SAMOA-OCCIDENTAL:

عن ساموا الغربية:

西萨摩亚:

За Западное Самоа:

POR SAMOA OCCIDENTAL:

FOR YEMEN:

POUR LE YÉMEN:

عن اليمن:

也门:

За Йемен:

POR EL YEMEN:

FOR YUGOSLAVIA:

POUR LA YOUGOSLAVIE:

عن يوغوسلافيا:

南斯拉夫:

За Югославию:

POR YUGOSLAVIA:

FOR ZAIRE:

POUR LE ZAÏRE:

عن زائير:

扎伊尔:

За Заир:

POR EL ZAIRE:

FOR ZAMBIA:

POUR LA ZAMBIE:

عن زامبيا:

赞比亚:

За Замбию:

POR ZAMBIA:

---